

1 Mittante  Via dei Ciclamini,4 70026 Modugno (Bari) Partita IVA 04886850728		Lettera di vettura internazionale 156874 N 24565		Questo trasporto è sottomesso, nonostante qualunque clausola contraria alla convenzione relativa al contratto di trasporto internazionale di merci su strada																													
2 Destinatario Renault Stab. di Valladolid Avenida de Madrid 19 47008 Valladolid Spagna		16 Trasportatore SPEDIZIONIERE CLIENT C M R IDEM																															
3 Luogo previsto per la consegna Stab. di Valladolid Avenida de Madrid 19 47008 Valladolid Spagna		17 Trasportatori successivi 113.36 AYO AYO SPEED																															
4 Luogo e data della presa Via dei Ciclamini,4 70026 Modugno (Bari) Italia 12/11/2019		18 Riserve ed osservazioni del trasportatore																															
6 Contrassegni e numeri 5 Documenti allegati Delivery Note Invoice Reference 4039077 LR1TWVW1		9 Denominazione merce 7 Numero dei colli 8 Imballaggio Gearboxes for car assembly Part Number Quantity Packaging list 320107944R 8 PZ 1 NEW RSA RACK		11 Peso lordo Kg 669,8 12 Vol. m3																													
Classe Cifra Lettera ADR*		1 colli		669,80 Kg																													
14 Istruzioni per il pagamento del nolo <input type="checkbox"/> Franco <input type="checkbox"/> Assegnato		19 convenzioni particolari		<table border="1"> <thead> <tr> <th>20 Da pagare per:</th> <th>Mittente</th> <th>Valuta</th> <th>Destinatario</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Prezzo trasporto</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Abbonamento</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Maggiorazioni</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Supplementi</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Totale</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>		20 Da pagare per:	Mittente	Valuta	Destinatario	Prezzo trasporto				Abbonamento				Saldo				Maggiorazioni				Supplementi				Totale			
20 Da pagare per:	Mittente	Valuta	Destinatario																														
Prezzo trasporto																																	
Abbonamento																																	
Saldo																																	
Maggiorazioni																																	
Supplementi																																	
Totale																																	
20 Impilato a Modugno (Bari) - Italia 12/11/2019		15 Rimborso																															
22 Firma e timbro del mittente  Via dei Ciclamini,4 70026 Modugno (Bari) Partita IVA 04886850728		23 Firma e timbro del trasportatore  Tipo mezzo Furgone Targa mezzo AB36AYO		24 Merce ricevuta Luogo Data Firma e timbro del destinatario																													

When performing transport activities, the carrier is obliged to comply with the rules existing in terms of road traffic and especially those related to the content of the following articles of the Law Decree 30/4/92, nr. 285 and following amendments: art. 61- dimensional tolerance; art. 164- placing the load on the vehicles; art. 174 -driving duration of the vehicles. The activities of loading of the goods and distribution of the load on the axles is to be borne exclusively by the carrier which must make sure they are safely fastened by means of specific belts and/or straps and everything related to road transport according to the safety rules provided. Particularly, the carrier is obliged to check personally that the goods are loaded in such a way to offer the maximum safety during transportation; moreover it does not have to exceed any weight limits of the vehicle and dimensions. The contractor and/or recipient are not liable for any failure to comply with the instructions, with explicit obligation to indemnify the Customer and/or the Recipient against any penalty received for the non-compliance with the law and except for the repetition for additional payments.

BORDEREAU DE LIVRAISON N°: 4039077

DATE: 12.11.2019 20:51:51

VENDEUR

Magna PT S.p.A. Modugno
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI) BA
Notre No. Id. TVA: IT04886850728

EXPEDITEUR

Magna PT S.p.A. Modugno
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI) BA

DESTINATAIRE

FACTORIAS RENAULT
MONTAJE VALLADOLID
Avenida de Madrid 19
47008 VALLADOLID
179GRW

CODE VENDEUR: 00269845

VOTRE CONTACT: Battista, Giuseppe
TELEPHONE: +39/0805858-660 / -654

EXPEDITION: A: 00:00
ARRIVEE: 14.11.2019 A: 08:00

DESIGNATION ARTICLE PAYS D'ORIGINE N° COMMANDE	N° D'ARTICLE	QUANTITE EXPEDIEE	UNITE	TYPE	NBR	NUM.D'UC	QTE PAR UC	N° DE L'ORDRE	N° U.M
3L-BVA ASS DC4 019 IT 628696	320107944R	8	PCE	MFM---1284	1	53988086	8		

TRANSPORTEUR

Transports Jacquemmoz
Z.I Francois Horteur
F-73660 STREMYDEMAURIENNE

LIEU DE TRANSIT

[Redacted area]

POIDS BRUT TOTAL: 695 KGM
NOMBRE TOTAL UM: 1
N° DE L'UNITE DE TRANSP. D316075901
N° DE L'IDENTIFIANT TRANSP. D316075901



(5)

S.C. AYO SPEED AUTO S.R.L.

515204, Gârbova de Jos, str. Gheorghe Asachi, nr. 23, jud. Alba – România
Tel./fax: +4 0258 716 080



1 Expeditor (nume, adresa, țara) Absender (Name, Anschrift, Land) MAGNA PT SPA VIA DEI CICLAMINI 4 ITALIA 70026 MONDUENO		SCRISOARE DE TRANSPORT INTERNAȚIONAL INTERNATIONALER FRACHTBRIEF CMR <small>Acest transport e supus indiferent de orice clauză contractară, convenției relative la contractul de transport internațional de mărfuri pe șosele (C.M.R.)</small>																																																									
2 Destinat (nume, adresa, țara) Empfänger (Name, Anschrift, Land) RESA MONTAGE ADANERO GIBONI KM7 184,5 SPANIA 47008 VALIADOLID		16 Transportator Frachtführer S.C. AYO SPEED AUTO S.R.L. 515204, GÂRBOVA DE JOS, str. Gheorghe Asachi, nr. 23, jud. Alba – România Tel./fax: +4 0258 716 080 ROMÂNIA AG 036 AYO VOICESCOI BOGDAN																																																									
3 Locul prevăzut pentru livrarea mărfii Auslieferungsort des Gutes Localitatea / Ort Țara / Land Data / Datum VALIADOLID SPANIA																																																											
4 Locul și data încărcării mărfii Ort und Tag der Übernahme des Gutes Localitatea / Ort Țara / Land Data / Datum MONDUENO ITALIA		17 Transportatori succesivi (nume, adresă, țara) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)																																																									
5 Documente anexate Beigefügte Dokumente 320107944R OT 31607591076		18 Rezerve și observații ale transportatorilor Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer																																																									
6 Mărci și numere Kennzeichen und Nummern	7 Număr de colete Anzahl der Packstücke	8 Modul de ambalare Art der Verpackung	9 Natura mărfii Bezeichnung des Gutes																																																								
19 + 21 + 22 1 19 21 22		10 Număr statistic Statistiknummer	11 Greutate brută, kg Brutogewicht in kg																																																								
1 19 21 22		12 Cubaj, m ³ Umfang in m ³																																																									
13 Instrucțiunile expeditorului (formalități vamale și oficiale) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)		19 Convenții speciale Besondere Vereinbarungen																																																									
14 Prescripții de francare Frachtzahlungsanweisungen <input type="checkbox"/> Franco / Frei <input type="checkbox"/> Non franco / Unfrei		<table border="1"> <tr> <th>20 De plată Zu zahlen vom</th> <th>Expeditor Absender</th> <th>Valută Währung</th> <th>Destinat Empfänger</th> </tr> <tr> <td>Preț transport</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Fracht</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Reduceri</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ermäßigungen</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Sold</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Zwischensumme</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Sporuri</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Zuschläge</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Accesorii</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Nabengebühren</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Diverse</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Sonstiges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Total de plată Zu zahlende Gesamtsumme</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>		20 De plată Zu zahlen vom	Expeditor Absender	Valută Währung	Destinat Empfänger	Preț transport				Fracht				Reduceri				Ermäßigungen				Sold				Zwischensumme				Sporuri				Zuschläge				Accesorii				Nabengebühren				Diverse				Sonstiges				Total de plată Zu zahlende Gesamtsumme			
20 De plată Zu zahlen vom	Expeditor Absender	Valută Währung	Destinat Empfänger																																																								
Preț transport																																																											
Fracht																																																											
Reduceri																																																											
Ermäßigungen																																																											
Sold																																																											
Zwischensumme																																																											
Sporuri																																																											
Zuschläge																																																											
Accesorii																																																											
Nabengebühren																																																											
Diverse																																																											
Sonstiges																																																											
Total de plată Zu zahlende Gesamtsumme																																																											
21 Încheiat la Ausgefertigt in		15 Rambursare Rückzahlung																																																									
22		23																																																									
Semnătura și ștampila expeditorului, Unterschrift und Stempel des Absenders		Semnătura și ștampila transportatorului, Unterschrift und Stempel des Frachtführers																																																									
24		24																																																									
Semnătura și ștampila destinatarului, Unterschrift und Stempel des Empfängers		Semnătura și ștampila destinatarului, Unterschrift und Stempel des Empfängers																																																									

- In cazul recepției unei mărfi defecte, pe lângă un eventual raport, pe ultima linie din tabel trebuie să se scrie: "deseu" sau "deseu" și să se încheieze cu "deseu".

Rubricile încadrate cu linii groase trebuie completate de către transportator. Die mit fett gestrichelten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

Inclusiv și
einschließlich

De completat de către expeditor
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders